

**Постоянный форум по вопросам коренных народов****Восемнадцатая сессия**

Нью-Йорк, 22 апреля — 3 мая 2019 года

**Проект доклада***Докладчик:* г-н Брайан Кин**Глава I****Вопросы, которые требуют принятия решения  
Экономическим и Социальным Советом или доводятся  
до его сведения****V. Вопросы, которые доводятся до сведения Совета****Рекомендации Постоянного форума****Обсуждение на тему «Проведение в 2019 году Международного года языков  
коренных народов» (пункт 5)**

1. Языки коренных народов представляют собой сложные системы знаний, которые формировались на протяжении тысячелетий и неразрывно связаны с земельными, водными и территориальными угодьями и природными ресурсами. Все языки коренных народов представляют собой уникальные системы алгоритмов для понимания их носителями окружающего мира во всех его сложных проявлениях и служат хранилищем для исторической памяти, которая имеет столь важное значение с точки зрения решения таких сложных задач, как сохранение биологического разнообразия Земли, выявление эффективных способов противодействия глобальному изменению климата и обеспечение эффективности процессов устойчивого развития, миростроительства и примирения.

2. Язык любого коренного народа — это главное средство сохранения и передачи знаний о таких элементах его наследия и самобытности, как культура, обычаи и история. Важность языков коренных народов отражена в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в которой предусматривается, что коренные народы имеют право возрождать, использовать, развивать и передавать будущим поколениям свои языки (статья 13), создавать и контролировать свои системы образования и учебные заведения, обеспечивающие образование на их родных языках (статья 14), а также создавать свои



собственные средства массовой информации на своих языках (статья 16). В Декларации также предусматривается, что государства должны принимать действенные меры по обеспечению защиты этого права коренных народов (статья 13).

3. Постоянный форум выражает озабоченность существующим отношением к языкам коренных народов мира. Согласно оценкам, в мире насчитывается от 6000 до 7000 устных языков, причем на большинстве из них говорит лишь очень небольшое число людей. Форум рекомендует при рассмотрении проблематики языков коренных народов применять правозащитный подход, учитывающий весь спектр прав человека и основных свобод в соответствии с Декларацией. Форум далее рекомендует государствам-членам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, организациям коренных народов и другим заинтересованным сторонам обмениваться информацией об инициативах и стратегиях, осуществляемых в интересах коренных народов, при их участии или самими коренными народами в целях возрождения, использования, развития и популяризации языков коренных народов, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий.

4. Постоянный форум выражает признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за ее ведущую роль в организации проведения в 2019 году Международного года языков коренных народов<sup>1</sup>. Форум рекомендует ЮНЕСКО подготовить стратегический документ по итогам проведения в 2019 году Международного года языков коренных народов.

5. Постоянный форум далее просит ЮНЕСКО представить Форуму к 2020 году доклад о результатах проведения Международного года, достижение которых предусмотрено в плане действий по организации Международного года языков коренных народов (см. [E/C.19/2018/8](#)).

6. Форум приветствует участников глобальной церемонии по объявлению Международного года языков коренных народов, состоявшейся 28 января 2019 года в Париже под руководством ЮНЕСКО и при участии Руководящего комитета. Форум также выражает признательность организаторам проведенного впоследствии неофициального пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного вопросам подготовки к проведению Международного года языков коренных народов, которое было создано во исполнение резолюции [73/156](#) Председателем семьдесят третьей сессии Ассамблеи в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 1 февраля 2019 года.

7. Постоянный форум принимает к сведению информацию о национальных, региональных и международных инициативах, включая создание Иберо-американского института языков коренных народов участниками XXVI Иберо-американской встречи глав государств и правительств. Форум рекомендует реализовывать аналогичные инициативы и в других регионах.

8. Учитывая высокие темпы исчезновения языков коренных народов и тот факт, что для их восстановления и возрождения потребуются постоянные усилия

---

<sup>1</sup> В состав руководящего комитета по организации Международного года языков коренных народов входят государства-члены; представители коренных народов и учреждений коренных народов из семи социокультурных регионов; назначенные члены трех механизмов Организации Объединенных Наций (один член Постоянного форума; Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов; и один член Экспертного механизма по правам коренных народов); и Департамент по экономическим и социальным вопросам (в качестве консультативного органа). Функции секретариата комитета выполняет ЮНЕСКО.

со стороны коренных народов, государств-членов и организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, Постоянный форум рекомендует Генеральной Ассамблее провозгласить Международное десятилетие языков коренных народов начиная с 2021 года или, если возможно, даже скорее.

9. Постоянный форум рекомендует государствам-членам в сотрудничестве с представителями коренных народов разработать научно обоснованные стратегии, долгосрочные планы и нормативные рамки для обеспечения поддержки усилий коренных народов и защиты и возрождения их языков, в том числе для обеспечения достаточной и целенаправленной поддержки двуязычных систем образования, гарантирующих изучение родного языка. Кроме того, Форум рекомендует государствам-членам содействовать популяризации использования языков коренных народов. Обеспечение доступа членов общин коренных народов к медицинскому обслуживанию и другим государственным услугам, предоставляемым на их родном языке, будет гарантией повышения их общего благосостояния.

10. Постоянный форум настоятельно призывает ЮНЕСКО разработать собственную платформу языкового обучения для коренных народов, с тем чтобы ее языковые программы могли приносить реальную пользу общинам коренных народов и способствовали обеспечению того, чтобы они принимали активное участие во всех аспектах деятельности ЮНЕСКО.

---